

Jer

Chapter 38

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

פֶּשֶׁחֹרַךְ בֶּן־וַיְגַדְלִיחֹ וּמַטָּן בֶּן־שִׁפְטִיָּה וַיִּשְׁמַע 1
パシュフルの 息子-の そして-ゲダリヤフは マツタンの 息子-の シェファティヤは そして-聞いた
[H6583](#) [H4977](#) [H8203](#) [H8085](#)

אֶת־מַלְכִּיָּהוּ בֶּן־וַפְּשֶׁחֹרַךְ שְׁלֹמֹיָהוּ בֶּן־וַיּוֹכַל 2
を マルキヤの 息子-の そして-パシュフルは シレミヤフの 息子-の そして-ユカルは
[H0853](#) [H4441](#) [H6583](#) [H8018](#) [H3116](#)

וְאָמַר׃ הָעָם כָּל־אֶל־מְדַבֵּר יֵרֵמְיָהוּ אֲשֶׁר הַדְּבָרִים
[S] 言って 民に すべて-の に 語っていた エレミヤが ところの ことば-を
[H0559](#) [H3605](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3414](#) [H1697](#)

マツタンの子シパテヤ、パシュルの子ゲダリヤ、セレミヤの子ユカル、マルキヤの子パシュルはエレミヤがすべての民に告げていたその言葉を聞いた。

בָּרָעַב בַּחֶרֶב יָמוּת הַזֹּאת בְּעִיר הַיֵּשֶׁב יְהוָה אָמַר כֹּה 2
飢饉-によって 剣-によって 死ぬ この この-町-に とどまる-者は 主は 言った こう
[H7458](#) [H2719](#) [H4191](#) [H2063](#) [H3427](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

(וַחַיִּיה) [חַיִּיה] הַכַּשְׂדִּים אֶל־וַהֲיֵא וַיְדַבֵּר
生きる [ケティブ] カルデヤ人の-もとへ へ しかし-出て-行く-者は そして-疫病-によって
[H2421](#) [H2421](#) [H3778](#) [H0413](#) [H3318](#) [H1698](#)

וְחַיִּי׃ וְחַיִּי לְשָׁלַל נַפְשׁוֹ לוֹ וַהֲיִתְהֶ־
[S] そして-生きる 戦利品-と その-命-が 彼にとって そして-なる
[H2421](#) [H7998](#) [H5315](#) [H1961](#)

彼は言った、「主はこう言われる、この町にとどまる者は、つるぎや、ききんや、疫病で死ぬ。しかし出てカルデヤびとにくだる者は死を免れる。すなわちその命を自分のぶんどり物として生きることができる。

בָּבֶל מֶלֶךְ־הַיָּם הָיִל בְּיַד הַזֹּאת הָעִיר תִּנָּתֵן תִּנָּתֵן יְהוָה אָמַר כֹּה 3
バビロンの 王-の 軍勢-の 手-に この この-町は 渡される 必ず 主は 言った こう
[H0894](#) [H4428](#) [H2428](#) [H3027](#) [H2063](#) [H5414](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְלָכְדָּה׃
そして-占領する
[H3920](#)

主はこう言われる、この町は必ずバビロンの王の軍勢の手に渡される。彼はこれを取る」。

הַזֶּה	הָאִישׁ	אֶת־	נָא	יּוֹמַת	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַשָּׂרִים	וַיֹּאמְרוּ	
この	この-人-は	を	どうか	殺されるべき-です	王に	に	役人たちは	そして-言った	
H2088	H0376	H0853	H4994	H4191	H4428	H0413	H8269	H0559	
וְהַנֹּשְׂאָרִים	הַמְּלָחָמָה	אֲנָשִׁי	יָדַי	אֶת־	מְרַפָּא	הוּא־	כֵּן	עַל־	כִּי־
残っている	戦い-の	人々-の	手-を	を	弱めている	彼は	そのように	に-おいて	なぜなら
H7604	H4421	H0376	H3027	H0853	H7503	H1931			
כְּדַבָּרִים	אֲלֵיהֶם	לְדַבֵּר	הָעָם	כָּל־	יָדַי	וְאֵת	הַזֶּה	בְּעִיר	
ことば-の-ように	彼らに	語る-ことで	民の	すべて-の	手-を	そして	この	この-町-に	
H1697	H0413	H1696		H3605	H3027	H0853	H2063		
אִם־	כִּי	הַזֶּה	לְעַם	לְשָׁלוֹם	דְּרֹשׁ	אֵינְנוּ	הַזֶּה	וְכִי	הָאֵלֶּה
ただ	むしろ	この	民-の	平安-を	求めて	ない	この	この-人は	なぜなら
		H2088		H7965	H1875	H0369	H2088	H0376	H0428
									לְרַעָה:
									わざわざい-を

すると、つかさたちは王に言った、「この人を殺してください。このような言葉をのべて、この町に残っている兵士の手と、すべての民の手を弱くしているからです。この人は民の安泰を求めないで、その災を求めているのです」。

אֵין	כִּי־	בְיַדְכֶם	הוּא	הַנֶּהֱרֶה	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
ない	なぜなら	あなたがたの-手-にある	彼は	見よ	ツィデキヤフが	王は	そして-言った	
H0369		H3027	H1931	H2009	H6667	H4428	H0559	
				וְיֻכַּל	אֲתֶכֶם	הַמֶּלֶךְ		
				何-も	あなたがたに-対して	できる	王は	
				H1697	H0853	H3201	H4428	

ゼデキヤ王は言った、「見よ、彼はあなたがたの手にある。王はあなたがたに逆らって何事をもなし得ない」。

מַלְכִּיָּאֵף	וּבֶקֶר	אֶל־	אֹתוֹ	וַיִּשְׁלְכוּ	יְרֵמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּקְחוּ	
マルキヤフの	穴-の-中に	に	彼を	そして-投げ込んだ	エレミヤを	を	そして-取った	
H4441		H0413	H0853	H7993	H3414	H0853	H3947	
בְּחַבְלָיִם	יְרֵמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּשְׁלְחוּ	הַמַּטְרָה	בְּחֶצֶר	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־
綱-で	エレミヤを	を	そして-降ろした	監視の	庭-に-ある	ところの	王の	息子-の
	H3414	H0853	H7971	H4307			H4429	
יְרֵמְיָהוּ	וַיִּטְבַּעַ	טִיט	אִם־	כִּי	מַיִם	אֵין־	וּבֶקֶר	
エレミヤは	そして-沈んだ	泥が-あった	のみ	ただ	水は	なかった	そして-穴-の中には	
H3414	H2883	H2916			H4325	H0369		

ס : בְּטִיט
[S] 泥の-中に
[H2916](#)

そこで彼らはエレミヤを捕え、監視の庭にある王子マルキヤの穴に投げ入れた。すなわち、綱をもってエレミヤをつり降ろしたが、その穴には水がなく、泥だけであったので、エレミヤは泥の中に沈んだ。

וַיִּשְׁמַע 7
 עֶבֶד־ מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אִישׁ סֹרִיס וְהוּא בְּבֵית הַמֶּלֶךְ
 エベデ-メレクは クシュ人で 宦官で 彼は 王の 家-に-いた
 H5663 H5663 H3569 H0376 H5631 H1931 H4428

כִּי־ נָתַנּוּ אֶת־ יְרֵמְיָהוּ אֶל־ הַבּוֹר וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר מֶלֶךְ
 のことを 入れた を エレミヤを に 穴-の-中に 王は 座-つて-いた 門-に
 H5414 H0853 H3414 H0413 H4428 H3427 H8179

בְּיָמָיו:
 ビニヤミンの
 H1144

王の家の宦官エチオピヤびとエベデメレクは、彼らがエレミヤを穴に投げ入れたことを聞いた。その時、王はベニヤミンの門に座していたので、

וַיֵּצֵא 8
 עֶבֶד־ מֶלֶךְ מִמְּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיֵּצֵא אֶל־ הַמֶּלֶךְ
 エベデ-メレクは 王の-家-から 王の-家-の 王に 王の-家-から 王の-家-の 王に
 H5663 H5663 H4428 H4428 H0413 H1696

לֵאמֹר:
 言って
 H0559

エベデメレクは王の家から出て行って王に言った、

אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ הָרָעוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֵת כָּל־ אֲשֶׁר עָשׂוּ
 わが-主よ 王よ 悪いこと-を-した 悪いこと-を-した この-人-たちは これらの 王の-家-の 王の-家-の 王の-家-の 王の-家-の
 H0113 H4428 H0376 H0428 H0853 H3605 H0413 H1696

לְיְרֵמְיָהוּ הַנְּבִיא אֵת אֲשֶׁר־ הַשְׁלִיכוּ אֶל־ הַבּוֹר וְיָמָת
 エレミヤに 預言者に 王の-家-の 王の-家-の 王の-家-の 王の-家-の 王の-家-の 王の-家-の 王の-家-の
 H3414 H5030 H0853 H0413 H7993 H491

תַּחְתּוֹ מִפְּנֵי הָרָעָב כִּי אֵין הַלֶּחֶם עוֹד בְּעִיר:
 その-場所-で の-ゆえに 飢えの なぜなら ない パン-が もう 町-に
 H8478 H6440 H7458 H0369 H3899 H5750

「王なるわが君よ、この人々が預言者エレミヤにしたことはみな良いことではありません。彼を穴に投げ入れました。町に食物がなくなりましたから、彼はそこで餓死するでしょう」。

וַיִּצְוָה הַמֶּלֶךְ אֶת עֶבֶד־ מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר קח
 そして-命じた 王は 王の-家-の 王の-家-の 王の-家-の 王の-家-の 王の-家-の 王の-家-の
 H6680 H4428 H0853 H5663 H5663 H3569 H0559 H3947

בְּיָדְךָ מִזֶּה שְׁלֹשִׁים אָנָשִׁים וְהַעֲלִיתָ אֶת־ יְרֵמְיָהוּ הַנְּבִיא
 あなたの-手-で ここから 三十-人の 者たちを 王の-家-の 王の-家-の 王の-家-の 王の-家-の 王の-家-の 王の-家-の
 H3027 H2088 H7970 H0376 H5927 H0853 H3414 H5030

מִן־ הַבּוֹר בְּטָרָם יָמוּת:
 から 穴の 前に 死ぬ
 H4191 H2962

王はエチオピヤびとエベデメレクに命じて言った、「ここから三人のひとを連れて行って、預言者エレミヤを、死なないうちに穴から引き上げなさい」。

エレミヤはゼデキヤに言った、「もしわたしがお話しするなら、あなたは必ずわたしを殺されるではありませんか。たといわたしが忠告をしても、あなたはお聞きにならないでしょう」。

יְהוָה חַי לֵאמֹר בְּסִתְּרוֹ יְרַמְּנֵהוּ אֵל-צְדָקְיָהוּ הַמֶּלֶךְ וַיִּשָּׁבַע 16
 主は 生きておられる 言っ へそかに エレミヤに に ツイデキヤフが 王は そして-誓った
[H3068](#) [H0559](#) [H3414](#) [H0413](#) [H6667](#) [H4428](#) [H7650](#)

וְאִם- אֲמִיתָךְ אִם- הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת אֶת- לָנוּ עָשָׂה אֲשֶׁר אֵתְּךָ
 そして-もし 殺す-なら もし この 命-を を 私たちに 造った ところの [ケティブ]
[H4191](#) [H2063](#) [H5315](#) [H0853](#) [H0853](#)

וּ : נִפְשֶׁךָ אֶת- מִבְּקָשִׁים אֲשֶׁר הָאֵלֵהּ הָאֲנָשִׁים בְּיַד אֲתָנָךְ
 [S] あなたの-命を を 求めている ところの これらの 人たち-の 手-に 渡す-なら
[H5315](#) [H0853](#) [H1245](#) [H0428](#) [H0376](#) [H3027](#) [H5414](#)

その時ゼデキヤ王は、ひそかにエレミヤに誓って言った、「われわれの魂を造られた主は生きておられる。わたしはあなたを殺さない、またあなたの命を求める者の手に、あなたを渡すこともしない」。

יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה-צְדָקְיָהוּ אֵל-יְרַמְּנֵהוּ וַיֹּאמֶר 17
 神-の 万軍の 神-の 主は 言った こう ツイデキヤフに に エレミヤは そして-言った
[H0430](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H6667](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0559](#)

וַחַיִּיתָהּ בְּבָבֶל מֶלֶךְ-שָׂרֵי צְבָאוֹת אֵל-יֵצֵא אִם- יִשְׂרָאֵל
 生きる バビロンの 王-の 將軍たち-の-もとへ に 出て-行く-なら 必ず もし イスラエルの
[H2421](#) [H0894](#) [H4428](#) [H8269](#) [H0413](#) [H3318](#) [H3318](#) [H3478](#)

אֶתְּךָ וַחַיִּיתָהּ וְיָעִיר לֹא תִשְׂרָף בָּאֵשׁ הַזֹּאת וְהָעִיר נִפְשֶׁךָ
 あなたは そして-生きる 火-で 焼かれ ない この そして-この-町は あなたの-命は
[H2421](#) [H0784](#) [H8313](#) [H3808](#) [H2063](#) [H5315](#)

וּבֵיתְךָ :
 あなたの-家-も

そこでエレミヤはゼデキヤに言った、「万軍の神、イスラエルの神、主はこう仰せられる、もしあなたがバビロンの王のつかさたちに降伏するならば、あなたの命は助かり、またこの町は火で焼かれることなく、あなたも、あなたの家の者も生きながらえることができる。

וַיַּנְתְּנָהּ בְּבָבֶל מֶלֶךְ-שָׂרֵי צְבָאוֹת אֵל-יֵצֵא לֹא-וְאִם- 18
 渡される バビロンの 王-の 將軍たち-の-もとへ に 出て-行か-ない-なら ない しかし-もし
[H5414](#) [H0894](#) [H4428](#) [H8269](#) [H0413](#) [H3318](#) [H3808](#)

תִּמְלֹט לֹא- וְאֶתְּךָ בָּאֵשׁ וְיִשְׂרָפוּהָ הַכַּשְׂדִּים בְּיַד הַזֹּאת הָעִיר
 逃れ ない そして-あなたは 火-で そして-焼く カルデヤ人の 手-に この この-町は
[H4422](#) [H3808](#) [H0784](#) [H8313](#) [H3778](#) [H3027](#) [H2063](#)

וּ : מִיָּדָם :
 [S] 彼らの-手から
[H3027](#)

しかし、もしあなたが出たバビロンの王のつかさたちに降伏しないならば、この町はカルデヤびとの手に渡される。彼らは火でこれを焼く。あなたはその手をのがれることができない」。

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל־יְרֵמְיָהוּ אֲנִי יִרְמְיָהוּ אֲנִי דָאֵן אֶת־
 19
 王は ツィデキヤフが 王は 王は 王は 王は 王は 王は
 H0413 H6667 H4428 H0559 H0853 H1672 H0589 H3414

תִּיהְיוּדִים אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל־פָּנָי יִתְּנוּ אֶת־
 20
 ユダヤ人たちを 逃げ-去った ところの 彼らの-手に
 H0413 H5307 H3064 H0853 H5414 H6435 H3778

בְּיָדָם וְהִתְעַלְלוּ־בִּי: פ [P] 私を そして-虐待する 彼らの-手に
 H3027

| ゼデキヤ王はエレミヤに言った、「わたしはカルデヤびとに脱走したユダヤ人を恐れている。カルデヤびとはわたしを彼らの手に渡し、彼らはわたしをはずかしめる」。

וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ לֹא יִתְּנֵנִי שָׁמַע־נָא בְּקוֹל יְהוָה לְאִשְׁרָיִ אֲנִי
 20
 エレミヤは 渡さ ない エレミヤは 私を 渡さ ない エレミヤは 私を 渡さ ない
 H5414 H3808 H3414 H0559 H0858 H4994 H3068

דַּבֵּר אֵלַיךָ וְיִיטֵב לָךְ וְיִתְחִי נַפְשְׁךָ:
 21
 そうすれば-良くなる あなたに そして-生きる あなたの-命は
 H0413 H1696 H3190 H2421 H5315

| エレミヤは言った、「彼らはあなたを渡さないでしょう。どうか、わたしがあなたに告げた主の声に聞き従ってください。そうすれば幸を得、また命が助かります。

וְאִם־מָאֵן אַתָּה לֵצְאָת זֶה הָרְאִיתִי אֲשֶׁר הָרָאִיתִי
 21
 拒む-なら あなたが 出で-行く-ことを 示された ところが ことば-で-ある 示された ところが ことば-で-ある
 H3986 H0413 H1696 H2088 H3318 H7200

יְהוָה:
 22
 主が
 H3068

| しかし降伏することを拒むならば、主がわたしに示された幻を申しませう。

וְהִנֵּה כָּל־הַנְּשִׁים אֲשֶׁר נִשְׁאַרוּ בְּבַיִת מֶלֶךְ־יְהוּדָה מוּצָאוֹת
 22
 女たち-が 残っている 家-に 王-の 王-の 王-の 王-の 王-の
 H0802 H3605 H2009 H3318 H3068 H4428 H7604

אֶל־שָׂרֵי מַלְכֵי בָבֶל וְהִנֵּה אִמְרוֹת הַסִּיתוּדִים
 23
 将軍たち-の-もとに 王-の 王-の 王-の 王-の 王-の
 H0894 H4428 H8269 H0559 H2007 H5496

וַיִּכְּלוּ לָךְ אַנְשֵׁי שְׂלֹמֶךָ הַטְּבָעוּ בְּכִין בְּרַגְלֶךָ נָסְגוּ
 24
 人々-が あなたに そして-打ち勝った 沈めた あなたの-親しい 泥-の-中に あなたの-足-を 退いた
 H0376 H3201 H2883 H7965 H1206 H5472 H7272

אַחֲרָיִם:
 25
 後ろ-に
 H0268

| すなわち、ユダの王の家に残っている女たちは、みなバビロンの王のつかさたちの所へ引いて行かれます。その女たちは言うのです、『あなたの親しい友だちがあなたを欺いた、そしてあなたに勝った。今あなたの足は泥に沈んでいるので、彼らはあなたを捨てて去る』。

23
 אֶל- מוֹצְאִים בְּנֵיךָ וְאֶת- נְשֵׁיךָ כָּל- וְאֶת-
 に 連れ-出す あなたの-子どもたち-を そして あなたの-妻たち-と すべて-の そして
 H0413 H3318 H0853 H0802 H3605 H0853

מֶלֶךְ- בֶּדַד כִּי מִיָּדָם תִּמְלֹךְ לֹא- וְאֵתְּהָה הַכַּשְׂדִּים
 王-の 手-に なせなら 彼らの-手から 逃れ ない そして-あなたは カルデア人の-もとに
 H4428 H3027 H3027 H4422 H3808 H3778

פּ כָּבֵל תִּתְפָּשׂ וְאֶת- הָעִיר הַזֹּאת תִּשְׂרֹף בְּאֵשׁ :
 [P] 火-で 焼く この この-町-を そして 捕らえられる バビロンの
 H0784 H8313 H2063 H0853 H8610 H0894

あなたの妻たちと子供たちは皆カルデアびとの所へひき出される。あなた自身もその手をのがれることができず、バビロンの王に捕えられる。そしてこの町は火で焼かれるでしょう」。

24
 יָדַע אֶל- אִישׁ יְרֵמְיָהוּ אֶל- צִדְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר
 知られ ない-ように だれ-にも エレミヤに に ツィデキヤフは そして-言った
 H3045 H0408 H0376 H3414 H0413 H6667 H0559

וְלֹא תָמוּת : הָאֵלֶּה בְּדִבְרֵים-
 死な そうすれば-ない これらの これらの-ことば-を
 H4191 H3808 H0428 H1697

ゼデキヤはエレミヤに言った、「これらの言葉を人に知らせてはならない。そうすればあなたは殺されることはない。

25
 אֲלֶיךָ וּבָאוּ וְאֵתְּךָ אַתָּה דִּבַּרְתִּי כִּי- הַשָּׂרִים יִשְׁמְעוּ וְכִי-
 あなたの-もとに そして-来て あなたと 話した のことを 役人たちが 聞いたら そして-もし
 H0413 H0935 H0854 H1696 H8269 H8085

אֶל- הַמֶּלֶךְ אֶל- דִּבַּרְתָּ אֵלַי לָנוּ מַה- לָּא הַיְיָדָהּ אֲלֶיךָ וַיֹּאמְרוּ
 ない-ように 王に に 話した-か 何-を 私たちに どうか 告げよ あなたに そして-言う
 H0408 H4428 H0413 H1696 H4100 H4994 H5046 H0413 H0559

וְהַמֶּלֶךְ : אֲלֶיךָ דִּבַּר וּמַה- וְלֹא נִמְיָתְךָ מִמֶּנּוּ תִכְחַד
 王は あなたに 語った-か そして-何-を 殺さ そうすれば-ない 私たちから 隠すな
 H4428 H0413 H1696 H4100 H4191 H3808 H3582

わたしがあなたと話をしたことを、つかさたちが聞いて、彼らがあなたの所に来て、『あなたが王に話したこと、王があなたに話したことをわれわれに告げなさい。何事も隠してはならない。われわれはあなたを殺しはしない』と言うならば、

26
 לְבַלְתִּי הַמֶּלֶךְ לְפָנַי תַּחֲנֹתַי אֲנִי מִפִּיל- אֲלֵיהֶם וַאֲמַרְתָּ
 ない-ように 王の 前-に 嘆願-を 私は 願い出ている 彼らに そして-言いなさい
 H1115 H4428 H6440 H8467 H0589 H5307 H0413 H0559

פּ הַשִּׁבְנִי יְהוֹנָתָן בֵּית הַשִּׁבְנִי
 [P] そこで 死ぬ-ために エホナタンの 家-に 送り-返さない-ように
 H8033 H4191 H3083 H7725

あなたは彼らに、『わたしは王に願って、わたしをヨナタンの家に送り返さず、そこで死ぬことのないようにしてください』と答えなさい」。

וַיַּגֵּד	אֵלָיו	וַיִּשְׁאַלְנוּ	יְרֵמְיָהוּ	אֵל-	הַשָּׂרִים	כָּל-	וַיָּבֹאוּ	
そして-告げた	彼に	そして-尋ねた	エレミヤの	の-もとに	役人たちが	すべて-の	そして-来た	
H5046	H0853	H7592	H3414	H0413	H8269	H3605	H0935	
מִמֶּנּוּ	וַיִּחַרְשׁוּ	הַמֶּלֶךְ	צִוָּה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּכָל-	לָהֶם
彼から	そして-黙った	王が	命じた	ところの	これらの	ことば-の-とおりに	すべて-の	彼らに
		H4428	H6680		H0428	H1697	H3605	H1992
				פ	הַדְּבָרִים:	נִשְׁמַע	לֹא-	כִּי
				[P]	そのことは	聞かれ	なかった	なぜなら
					H1697	H8085	H3808	

さて、つかさたちは皆エレミヤのところへ来て尋ねたが、王が彼に教えたように彼らに答えたので、彼らは彼と話すことをやめた。その会話を聞いた者がなかったからである。

נִלְכְּדָה	אֲשֶׁר-	יוֹם	עַד-	הַמִּטְרָה	בְּחִצְרֵי	יְרֵמְיָהוּ	וַיִּשָּׁב	
占領された	ところの	日	まで-の	監視の	庭-に	エレミヤは	そして-とどまった	
H3920		H3117	H5704	H4307		H3414	H3427	
		פ	יְרוּשָׁלַם:	נִלְכְּדָה	כְּאֲשֶׁר	וְהָיָה	ס	יְרוּשָׁלַם
		[P]	エルサレムは	占領された	時に	そして-なった	[S]	エルサレムが
			H3389	H3920		H1961		H3389

エレミヤはエルサレムの取られる日まで監視の庭にとどまっていた。